

Sigill: nr 1, 3 endast sigillremsor; nr 2 fragment av runt sigill av ofärgat vax, 2,5 x 1,3 cm.

^a Föregås av utprickat honum. ^b Över raden. ^c Föregås av utprickat hans o. ^d Bokstäverna ti efter rättelse från a. ^e Bokstäverna le sannolikt efter rättelse från ka.

9962

1379 maj 18

Nyköping

Folke Nilsson säljer i öppet brev 11 örtugland jord i Järshammar i Öja socken i Västerrekarne härad i Strängnäs biskopsdöme med alla tillagor till välboren man Ulf Jonsson för 100 mark svenska penningar, så att 6 penningar går på 1 lödig mark. Penningarna var och är ärlig man Bo Bosson skyldig Ulf Jonsson. Folke Nilsson och hans arvingar avhänder sig dessa 11 örtugland jord med hus och alla andra tillagor och överlåter dem till Ulf Jonsson och hans arvingar som evig egendom. Folke Nilsson lovar att försäljningen sker efter det att två goda män på bådas vägnar har yttrat sig. Skulle dessa 11 örtugland på något sätt hindras för Ulf Jonsson förbinder sig Folke Nilsson och hans arvingar att inom sex veckor ersätta Ulf Jonsson och hans arvingar med likvärdig egendom på samma villkor. Folke Nilsson ger häradshövdingen i samma härad fullmakt att på hans vägnar ge fasta till Ulf Jonsson eller dennes ombud för de 11 örtuglanden jord inför kyrka och ting enligt lagen. Utfärdaren och hans arvingar lovar att iaktta alla dessa artiklar och hålla fast vid dem gentemot Ulf Jonsson och hans arvingar.

Utfärdaren ber riddaren och lagmannen i Uppland, Karl (Ulfsson) av Tofta, (riddaren) Knut Karlsson och Bo Jonsson, drots i Sverige, att besegla tillsammans med honom.

Avskrift i Lars Eriksson Sparres kopiebok, hs B 16, fol. 74r–75r, Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11467.

Om Folke Nilsson (Ivar Nilssons ätt) se ÄSF I, s. 66, och SRM s. 35.

Om Ulf Jonsson (Aspenäsätten) se ÄSF I, s. 15, och SRM s. 81.

Jämför fastebrevet 1381 15/1 (SDHK nr 11833), vid vilket detta originalbrev varit vidfäst.

Alla the män som thetta see heller höra / helsar Fwlke Niclisson ewerdelika medh wårom Herra. Kennis iak oppinbarlika medh mino thesso nerwarande vpno brefwe swå för them swm epthir kunno komma sum them nu ära att iak hafwir medh villja ok medh berådno modhe gelgylliit gywith ok oplatit erlikom manne ok welbornum Ulff Jonsson älfwe ortugh landh iordh ij Jázhammar i Öya sogn ij Westerreks herada ok i Strängnäs biskops döme för hundradha mark swänkska päninga sum nu är geeft ok går ij rikine, thet swa gutth är ath sex penninga gelda ena lödого mark. Hulkia päninga sum erlighin man Boo^a Bosson^b them förnämpda Ulff Jonson skyllo dir war ok een är aff reetthe ok wislika skuld. Hulkia fornempde ellewo ortogha landh iordh medh husum, thomptom ok thomsthadum, thorpum ok torpastadum, skogum ok fiskawatnom, quernom heller quernastadhom, åkir ok engh medh allom tillagom innan gårdh ok vthan när ok fiarre innan wåto ok thorro nempdo ok onempdo engo vndantaghno sum they gozse aff alder tillighet hafwer ok en tillgyres kan afhendir iak mik Fulke Niclisson fornempda ok minom aruom ok epte komandom ok till egner ok hemulth gyr them fornempda W[l]ff^c Jonsson ok hans aruom ok eptekomandom till ewärdelika eggho såå ath them förnempdo Vlff Jonsson medh sinom aruom ok epterkomandom skal ok fridlika mää thet fornempda goz styra ok rådha, wända ok sälia, skipta ok gifua ok allaledes epther sinom egnom wilia | skipa^d sum hanum nyttasth ok bezstd synes ok wqualdh ohindrat för mik ok minom arfwom ok eptirkomandom, ok för hwariom manne af

mina wegna epter thenna dagh widher mina samuid ok godha troo. Tho medh swå förskäl ath huath sum thesse ellwa ortoghland iordh förnämpta mina wardha ena eller gäldha en the hundrade mark thet lower iak Fulke Niclisson förnämpta medh minom aruom ok epterkomandom them fornämpta Wlff Jonsson ok hans aruum ok epterkomandum fulligla opretta ok wisligha beradha äpte tueggia goda manna sagn, våra wina the wij ther till nemptom våra godha winä åå bådhä sidhor. Jtem kan thet suå wara att Ulfwe Jonsson förnämpte kan thetta förnämpta goz nåkrum lundom af gånge af mina wegna ellir ^eminom arfuom^e hellir epterkomande sum Gudh förbiude tha lowar iak Fulke Niclisson förnämpte ok binder mik till medh thesso brefue medh minom arfuom ok eptekomandom them förnämpta Ulf Jonsson ok hans arfwoom ok äptekomandä swå mycket ok swå gotth jordagoz ij swå godum ok swå gildum by thet hanum swå läglekit är innan sex wikor ther nest epterkoma fullt ok fast ath gyra ok wislika athirgifuwa för uthan alth argth medh sanno ok sama wilkurom swå för era skrifune. Jtem gifuer iak Fulke Niclisson förnämpte herad[*d*]z^f höfdhingianum ij samma herade fulla [*ok*]^g ganska makt åå mina wegna at fasth fara Ulf Jonsson förenämpte hellir hans wissa wmbudi the fornämpta ellewo ortugh land iordh för kirkio ok thinge medh fastum ok fullum skälum eptir allum warum lagum ok landz rätth liker wiss ath iak ther siell|wir^h neer staddir ware. Alla thessa förnämpta articulos ok huar thera wm sik lofwar iak förnämpta Fulke Niclisson medh minom aruom ok epterkomande Ulfwe Jonsson förnämpta ok hans arwom ok epte komande fasta staduga ok obrutlika ath halla.ⁱ Till huilkins brefz mere wisso ok högre statfastilse thå bedhis iak erlika manna jnsigle herra Karls af Thöptom riddare ok laghman i Oplandom, herra Knuth Karlsson ok Boo Jonsson drotze i Sverige medh mino egno jnsigle. Scriptum Nykopie sub anno Domini M^o CCC LXX nono, vigilia Ascensionisⁱ Domini.

Sigillavritning: runt sigill (heraldiskt, jämför SMV I, s. 408).

^a *Föregås av ett utstruket herre.* ^b *Härefter utstruket riddare.* ^c *Wff ms.* ^d *Upprepat som kustod vid sidskifte.* ^{e-e} *Hopskrivet ms.* ^f *heraldz ms.* ^g *makt ms; sannolikt skrifvel.* ^h *Bokstavsföljden wir upprepat som kustod vid sidskifte.* ⁱ *Härefter överstruket till.* ^j *D.v.s. ascensionis.*

9963

1379 maj 22

(Flera utfärdare, däribland Ingerun i Fågelsund i Bettna socken, säljer egendomar till Bo Jonsson.) Utfärdarna överlåter jorden till Bo Jonsson och hans arvingar med full ägande- och dispositionsrätt utan vidare krav från utfärdarna, deras arvingar eller någon på deras vägnar efter denna dag. Om jorden helt eller delvis hindras för Bo Jonsson efter domar i enlighet med landslagen, förbinder sig utfärdarna att inom sex veckor efter att så skett ersätta honom med annat likvärdigt gods i lika gott läge efter utlåtande av två män på Bo Jonssons och hans arvingars vägnar och två män på utfärdarnas och deras arvingars vägar. Vidare ger utfärdarna härads-hövdingen i det härad där jorden är belägen fullmakt att fastfara den till Bo Jonsson eller hans ombud i enlighet med landslagen på rätt tingsplats och tingsdag. Utfärdaren (Ingerun), (...) Sune och hennes dotter Elin lovar att hålla fast vid alla delar av överenskommelsen.

Eftersom utfärdarna saknar egna sigill beseglas brevet av (...) Magnusson, Lars i Bullersta, Peter Djäken i Hållsta, Bengt Karlsson och kyrkoherden Arnold i Bettna.